

دكتور انعام الحق کوثر

## ناطق مکرانی (۱) بلوچ دری پرداز

از سرزمین مکران آن نخلستانی که نشمینگاه بلوچان است سخنو-  
رانی فراوانی بر خاسته اند که سروده های دری شان آب و تابى دارد  
و ناطق مکرانی یکی از آنهاست اما يك سرو گردن از همگنانش بلندتر.  
زاد سال ناطق به صورت دقیق معلوم نیست اما به استناد دیوانش ،  
اودر اواخر قرن هجده و اوایل قرن نوزدهم در مکران زنده گی داشته و  
نیمه اول عمرش را در همین سرزمین تاریخی بلوچان به سر برده  
است (۲) .

سالها پیش طوطی شیراز در يك غزلی که بدو منسوب است از محیط  
و ماحولش چنین شکایت کرده بود

این چه شوربست که در دور قمر می بینم

همه آفاق پر از فتنه و شر می بینم

ابلهان راهمه شربت ، گلاب وقتند است

قوت دانا همه از خون جگر می بینم

و ناطق مکرانی هم از محیط طزنده گی خویش بیزار ی نشان داده

است :

نه کتابی به بغل شان ، نه قلم در کف شان  
در بغل هیزم و در دست تبر می بینم  
همه آفاق بنو شند گلاب و شربت

مکریان را همه از خون جگر می بینم  
از اینروی ناطق چون در مکران قدر شناسی ندید مجبور آن دیار را  
ترك گفت و عازم سند گردید و در آنجا میر صو بدار خان تالپور (۳)  
مقدمش راگرا می داشت و تخلص دلخوش را برایش بر گزید. قبل از  
اینوی همیشه نام خود را در اشعار خویش ذکر میکرد چنانکه گوید :  
گل محمد عمل تست دعا گفتن و بس .

بکند و ننکند ، باش زبس گفتاری  
با اینهم ناطق گویی به مرادی نرسیده است و از همروز گارانش به  
ویژه از آنانی که باید بهوی عنایتی میکردند، دل خوشی نداشته است  
چنانکه گویند روزی از بیعنایتیها عصبانی گردید و چنین گفت :

آبرو گر طلبی آب « متاری » مطلب  
لقمه چرب به جز نان جواری مطلب  
مخدوم میا عبد الغفور در جوابش فرمود :  
آبرو گر طلبی آب متاری بطلب

لقمه چرب مجو، نان جواری بطلب  
مگر این سروده سبب گردید که استاد زمان علامه دوران میا  
عبد الکرم بن بحر علوم میا عثمان بسیار خشمگین شود ، دلخوشی  
جهت دلخوشی وی غزلی دیگر سرایید که مطلعش چنین است :  
طرفه شهر یست « متاری » که به سامان گردد

خاللی زشورو شرو فتنه دوران گردد  
گویند که میر صو بدار خان تالپور به دلخوش مستمری هم مقرر  
کرد، اما همت بلند وی پذیرش آنرا اجازه نداد و مانند دیگر غزلسرایان  
دوره صفویه سفر هند وستان رادر پیش گرفت و چون بدان دیار رسید  
مقام بلندی حاصل کرد و گرمی بازار غزل را باز یافت، زیرا از کلام شعرای  
آن زمان پیدا است که غزلسرایان رادر دور صفویه در ایران زمین قدرو

منزلت نبود لذا رهسپار هندوستان میشدند چنانکه علی فلی گفته است :

نیست در ایران زمین سامان تحصیل کمال  
تانیاید سوی هندوستان حنارنگین نشد (۴)

همانطور دلخوش (ناطق) هم برای بخت آزمایی خویش پس از پیوستن به دربارهای مختلف عازم درباری شد که داستانهای (۵) فیاضی شهزاده گان آن خیلی شهرت داشت. ناطق علل رفتنش را به هندوستان مانند علی قلی چنین بیان میدارد :

که در ایران کسی ناید پدیدار  
که باشد جنس معنی را خریدار  
در ایران تلخ گشته کام جانم  
بیایده شد سوی هندوستانم  
که نبود در سخندا نان دوران

خریدار سخن جز خان خانان

هر چند ناطق به گفته نواب محمد صدیق حسن خان (۶): «از دیار خود سری به هند کشید و روزگاری را در بلده لکنهؤ به سر برد و به مدح محمد علی شاه و امجد علی شاه و امرای دولت قصاد فراوان پرداخت. «خت» هیچگامی زاد گاهش را به فراموشی نسپرد چنانکه از لکنهؤ به زادگاه خود چنین سلام میفرستد:

صبا از جانب ناطق سلامی خالک مکران را  
که من چون غنچه ، دل در گلشن هندوستان بستم  
وباری به هموطنان خود چنین خطاب میکند :

ای عزیزان وطن ، دست بشوید از من  
کشته هندم و سبزان گلابی پوشش  
گاه گاه به یاد وطن و اهل و عیال چنین ناله سر میکند :

گاه در ناله ام از درد گرفتاری خویش  
گاه در گریه ام از فرقت اطفال و عیال  
وباز میگوید :

غفکن جرم ناله ام صیاد کامدم یاد، ز آشیانه خویش

از اشعار ناطق\* چنین معلوم می‌شود که و ی به رمالی نیز آشنا بوده و برای به دست آوردن قوت از آن نیز سود می‌جسته است. امانه آن و نه این توانسته است او را آسوده حال سازند چنانکه خود زبان به شکوه باز کرده و از رمالی و شاعری چنین اظهار ندامت میکند :

ناطق چوبلا به دهر بد فال شدی

دور از وطن و عیال و اطفال شدی

شاعر شدن از بهر مصیبت کم بود

کای خانه خراب باز رمال شدی

در لکهنو ناطق با شاعر معروف میرزا اسدالله خان غالب (۱۷۹۷-۱۸۶۹م) مکاتبه داشت و در نامه‌های خود تمام حوادث زنده‌گی خویش را به وی بیان می‌داشت و از بیتفاوتی امیر زاده گان در برابر اهل علم و سخن و دانشمندان و قوت شکایت می‌کرد و گاه راجع به اشعار و نیز اظهار نظر مینمود و چنان پیدا است که ناطق از قریحه نقادی نیز برخوردار بوده است .

میرزا غالب در مثنوی «در دوداغ» (۷) قصه جالبی بیان کرده است که چطور دعای يك زن که خداوند بار دیگر او را جوان سازد قبول شد و چون جوان شد از شوهر خود روگرداند و شوهرش چون بیوفایی او را دید بر او نفرین کرد و آن زن به صورت خوک در آمد، غالب میگوید :

خوک شد و پنجه زدن ساز کرد

باسرور و عربده آغا ز کرد

راجع به این شعر ناطق چنین نقادانه ابراز عقیده میکند : « کاتب لفظی به صورت پنجه آورد ، معلوم نیست که این چه لفظیست ، چه اگر فی نفس الامر پنجه باشد که خوک سم دارد نه پنجه و چنانچه ربط و تشابهی با پنجه داشته یا آنکه نزد شعر اطلاق سم و پنجه به جای یکدیگر جایز الاستعمال بوده پس باید اعلام کرد تا فهمیده شود» (۸) غالب چون به درستی این اعتراض اعتراف کرد مصرع اول را چنین تغییر داد :

«خوك شد و بدنفسى ساز كرد»

و در پاسخ ناطق چنین نوشت: «از غالب هرزه سرابه ناطق رنگین نوا سلام:

راست میگویم و یز دان نپسندد جز راست

حرف ناراست سرودن روش اهر منست

به تیزی دم ذوالفقار و به فروغ گوهر حیدر کرار، سو گند که هیسات پای خوك در نظرم نبوده است، اگر چه نوع آفرینش را درویرانه و خرابه هابسیار دیده ام اما ژرف نگهی به کار نبرده ام گمان آن بود که خوك همچو سگ و گربه پای دارد. اکنون از روی نوشته شما پیش از آنکه کلیات نقش انطباع پذیرد به من رسیدی تا درین مصرع «خوك شد و پنجه زدن ساز کرد» به جای «پنجه زدن» بدنفسی بنوشتی» (۹)

مولینا غلام رسول مهر نیز سخن از ناطق و غالب گفته و از روابط دوستانه و ملاقاتهای این دو شاعر در دهلی و لکنهو یاد کرده است (۱۰).

از ناطق چندین نامه هست که در آنها بیان حال خود کرده مثلا در یکی از نامه های خود مینویسد:

«شبهها میگذرد که در ویرانه فقر چراغی نمیسوزد حساب دیگر بیسرو سامانیها را از اینها نمیتوان برداشت و به این همه کیسه به صابون زده گیها مامور پرداز نشرو نظم:

این چه ظلم است که بر ما رود از احترام»

همچنین در نامه یی به صله هایی که از پرداختن نظم و نشر حاصل داشته اشاره کرده است:

«یازده سال میگذرد که به فرمایش مربیان صد هانظم و نشر پرداختم و به عین حرمان چیز دیگریند و ختم، همان حسرت است که امروز صورت گرفت گر فتنه تا کاهش جسم و جان مینماید، اگر این همه دماغ سوز یها نکرده بودی این مایه تاسفها نکرد می» (۱۱)

در نامه دیگر به کثرت وام خواهان بدینگونه اشاره کرده است:

«هرگاه که از طرف خان مذکور دام اقبالهم بر میگردم ازدحام قرض خواهان بیشتر میشود که شاید چیزی آورده باشد و به ما نمیده» (۱۲)

با اینهم در جایی از دهلی و قدردانا ن آنجا به نیکی یاد کرده گوید:  
 «دلم از صیاد منشا ن اینجا مانند مرغ آشیان گم کرده ماند که نه  
 صبح قرار ی و نه شام آرا می وحشیانه درین خرابه به سرمیبرم  
 و به کمال بیلطفی میزیم ، کلا نتران اینجا با این همه تعارف و محبت  
 غیر ازینکه به واهواه نوازند و در پله اساتذۀ نامدار م سنجند به درمی  
 ورعایتی پیش نمیایند و به مسلک سلوک قد می نمیگذارند من که  
 هیولای خاکی و مخلوق به هوا و هوس نفسانیم چگو نه درین مدت های دراز  
 به غیر مداخل علی قدر احتیاج متکفل مخارج لابدی بوده روز را به  
 سیاهی و شب را به سفیدی رسانم ، مهوسم ، کیمیا گر نیستم که  
 بیطمعی کار م باشد من و خدای من ، دهلی در حق ماصد در جه ر جهان  
 بر این دیار ناپرسان داشت یاران قدر شناس با این همه کو تاه دستی  
 در بارۀ ماید طولی داشتند و به زرقدر دانی خریدار کالای کاسد م  
 بودند ...» (۱۳)

گل محمد ناطق مکرانی که در سال ۱۲۶۴ هـ (۱۸۴۸ م.) جهان را پدرود  
 گفت «جامع کمالات ، حاوی حسنات به عربی فایق به فارسی رایق ...  
 مشتاق به آن بود که زیاد از نصف شرح و قایه یاد داشت و هدایه فقه  
 راهم یاد میکرد ... کلام فارس هم بسیار بر زبان داشت در علم  
 صحبت هم کم کسی به او پهلومی زد ، الغرض اعجوبۀ روزگار  
 بود» (۱۴)

گویند ناطق مکرانی مثنوی هم سروده بود ه است مگر آنچه از نا-  
 طبق به دست مارسید ه دیوان اشعار اوست که در آن ماده و فاشش را  
 «گل محمد ناطق مکرانی» یافته اند. جواهر سنگ جوهر راقم پسر  
 بختار و رسنگ شاگرد ناطق دیوان مختصر اشعار او را گرد آوری نموده  
 به نام «جوهر معظم» که ماده تاریخ کتاب هم هست مسما گردانیده است.  
 این فراز آورید ه اولین بار در چاپخانه نو کشور لکنهو به سال  
 ۱۲۷۷ هـ (۱۸۶۰-۱۸۶۱ م.) چاپ شد . اینک قطعه تاریخ مولوی رفعت  
 علی رفعت که در پایان آن آمده است ذکر میشود :

چو کلیات ناطق اوستا دی که شد کنز الجواهر در دهنها  
به طبع آمد ز طبع رفعتم جست به تاریخ گلستان سخنها  
(۱۲۷۷ م.)

بار دوم اکادمی بلوچی کویت «جوهر معظم» را با مقدمه مبسوطی  
از دکتر انعام الحق کوثر به زبا زاردو به سال ۱۹۶۹ انتشار داده  
است.

«جوهر معظم» مشتمل است بر ۶۸۲ بیت قصیده، چار صد و چهل  
بیت غزل، ۹ رباعی و واقعات (نامه‌های منثور) (۱۴)  
همچون نظا می گنجوی که مثنوی عرفانی «مخزل الاسرار» را با بسم  
الله آغاز کرده:

هست کلید در گنج حکیم . بسم الله الرحمن الرحیم  
ناطق هم قصاید خود را همینطور می‌آغازد.

بسم الله الرحمن الرحیم آنکه حکیم است و نعیم و کریم  
بسم الله الرحمن الرحیم جمله جهان حادث و ذاتش قدیم  
بسم الله الرحمن الرحیم پیش از ل بعد قیامت مقیم (۱۵)

قد ما معیار های خوبی قصیده را حسن مطلع، حسن تخلص و حسن  
مقطع میدانستند، ناطق هم در قصاید خویش این سه معیار را به درستی  
حفظ کرده و به نیکویی از عهده برداختن قصاید بر آمده است. اکثر  
قصاید او خطابیه و دو قصیده او در منقبت حضرت علی میباشد. حالا  
برگزیده هایی را از قصاید ناطق میاوریم تا قدرت وی در قصیده  
سرایی و «شوکت الفاظ، قدرت تشبیه، پرواز بلند، علو تخیل،  
جدت ترکیب و مبالغه» در آنها آشکار گردد.

در باره حسین آباد:

زهی به زیب علم در جهان حسین آباد

که داردش به جهان تا ابد حسین آباد

چه روضه بیست خدایا که رفت از یادش

خیال گلشن فردوس از دل از هراس

صفا می مرمر صحنش چگونگی شرح دهم

که تیره گی برد از چشم کور ما در زاد

چو او فتادنگاهم به سو ی تالابش (۱۶)  
 مرا ز وسعت دریا ی رحمت آمد یـــــاد  
 غنی شده ست ز تعمیرش آنچنان مزدور  
 که گنجها به سر یکدیگر ز مزد نمـــــاد  
 ملاحظه فرمایید تخلص یـــــاگریز را :  
 سپهر بهر تماشا هم ایستا درشود

به سیرآن چو شتابد شه فرشته نمـــــاد  
 گاه به سبک عر فی شیرازی درقصاید به خودستا یی میپردازد :  
 درین زمانه من آن شاعرم که نتوان یافت

نظیرمن به سخن در قلمرو ایجـــــاد  
 زبان طعنه گشوده ست بکرمعنی من  
 به حسن عشوه طراز ان خلخ و نو شـــــاد  
 فکنده زلزله از ذوق شعرحالی من

سما ع ویس به قرن و جنید در بغـــــاد  
 اینک تشبیب قصید یی که به مدح شرفالدوله سروده است .  
 آن بلبلم که گر به چمن سرکند فغان  
 از هر درخت آتش موسی شود عیا ن

آن گلشنم که با دز فیض شمیم او  
 بخشد به مرده چون نفس عیسوی روان  
 آن شبنم که موی کشان آفتاب را  
 آرد فرود جذبه اش از چارم آسمان

آن قطره ام که بالدا گر بروجود خویش  
 هر قطره اش نشان دهد از بحر بیکـــــران  
 آن وادیم که هر شرری کش جهد زسنگ  
 گردد به شعله شجر طور همز ما ن

آن شاعرم که شهرت شعرم جهان گرفت  
 چون صیت کام بخشی دستور شه نشان  
 دریکی از قصیده های خود به امیر خسرو (۶۵۱-۷۲۵ هـ) چنین  
 اشاره کرده است :



ناطق بیاکه از نی کلك تـوتنگ تنگ  
شکر به کام طوطی هندوستا ن کنم  
ناطق شکوه از قدر ناشنا سی مردم را در اشعار خود نیز آورده  
است :

صدر هـش در گذر خضر فشاندیم ولی  
از سیه بختی ما سبز نشد دانۀ ما  
ناطق از خجلت کم قیمتی خویش به دهر  
آب شد بار دگر گو هر يك دانۀ ما  
• • •

ناطق نشد به جز کفنی حاصلم زدهر  
آن هم به مزد گور کنی ، گور کن گر فت .  
آری چون میرزا اسدالله خان غالب دهلوی ، رنگ حقیقی حیات ناطق  
هم غم بوده در زنده گی او مسرت و زمزمه شادمانی نیست . در زنده گی  
او غم جای مستقل دارد او در آن حالت لذت بیشتر احساس مینماید ،  
چنانکه گوید :

ناطق مطلب صحبت را حت طلبان را  
بگریز زدردی که گریزان زد وان نیست  
• • •

لذت ز درد بسکه دل زار من گرفت  
ناخن زدم به داغ اگر به شدن گرفت  
از بسکه طالع به تنزل نهاده رو  
آتش ز شمع تر بتم اندر کفن گرفت  
• • •

نشتا بداجل از دهشت غم برسرما  
سر ما با د فدا ی غم جان پرور ما  
ناطق راه زدودن غم را هم میدانند زیرا او در درون ابرسیاه برق تابان  
را مشاهده مینماید :

عاجز نیم زعر بدۀ آسمان هنوز  
دارم به خویش قوت آهی گمان هنوز

خاکسترم به باد شد و ناله های من  
 بابر ق میچهند عنا ن بر عنا ن هنوز  
 خورشید حشر سرزد و از دود آه من  
 ظلمت سراسر است عرصه این خاکدا ن هنوز  
 - بلند همتی و حوصله مندی خویش را چنین بیان میدارد :  
 من کیستم به کنج قنا عت نشسته ای  
 در بسته ای به روی تمنا ی ایمن و آن  
 آزاده و زقید تعلق ر می ده ای  
 نه خادم فلان و نه مخدوم بهمدان  
 پوشد ز بخیه خر قه من دیده از قصب  
 خندد زچاک کهنه پلاسم به پر نیان  
 افلاس به زخم من دمی الماس پاره ریز  
 دل را گلو گرفته ام از ناله و فغان  
 بختم اگر چه کیسه به صابون زده ست لیک  
 ناید سرم فرو به سیه کاسه گان همان  
 گرنا ن به عزتم نرسد خاک میخورم  
 دریوزه گر نیم که دهم آبرو به نا ن

درباره غزل و محور اصلی آن چنین ابراز نظر میدارند که حالات  
 درست و راست از جنبه عشق فطری انسان پدید می آید ، لذا محور غزل  
 معشوق است . يك چراغی در دست عاشق است که آن را چراغ عشق  
 میگویند و چراغ دیگری در دست معشوق است که آن را چراغ  
 حسن مینامند و بدین صورت بزم رنگین غزل متصور میشود . آری  
 در عشق سوز است ، گداز است ، تب و تاب است . آتش است و خاطر  
 خواهی ، عطیه فطرت است ، چکیده آب و گل است ، پرواز پرنده گان ،  
 روشنی مهتاب و گرمی خورشید در آن پنهان است . عشق پیش میرود ،  
 حسن شرم میکند خاطر خواهی پیدا میشود و احساسات برو زمی  
 نماید . پیاله به سر کشیده میشود کاینات به لرزه میافتد ، زیبایی  
 شرمنده انظار نمیشود . عشق بیتاب شده ، عاشق سرش را

میکوبد ، فریاد سر میکشد داد و بیداد میکند . بیکس ، ناتوان این است همان میکده غزل که شهرت آنچارادر رگ و پی آن میتوان جست .

وسپس می نوش این میخانه بالاتر از عشق محبوب به حسن هم دل میندد در آن وقت است که فضاها به لرزه می افتد ، سینه آسمان چاک میشود و مرغ تخیل از سدره المنتهی جلوتر رفته روی عرش محبت به سجده میافتد . اما ج مترنم حسن آهسته آهسته قبا ی نورانی خود را به عشق میپوشاند . این هم یک رنگی ازین میخانه میباشد ، لیکن اکثریت این می نوشان و قتی از پرواز آسمانی خویش دو باره به هوش میایند ، سر آنها برز انوی محبوب خواهد بود ... اما هنرمند چابکدست چنین موجود پرستی خویش را در غیب پرستی پنهان میدارد یک در دیگری باز میشود می نوش حالا از بزم خیال بدر آمده و بر این زمین پهنار قدرت ایستاده است او غریب ، نادار ، ناچار بیکس و ناتوان است . هنرمند بیچاره مقهور و مغلوب است .... گرسنه ، غریبان و محبوس و در بند است . سیلاب اشک از دیده گانش سرازیر میشود قلبش به حال انسان زحمتکش میتپد اما این سیلاب اشک در مان دردش نمیشود مانع دیدار او با محبوبش میگردد ، لیکن مر حبا بر احساس بلند او که فانوس خیال را نمیکند خاموش شود . میگریه و میخندد اما به سوی منزل مقصود در حرکت است او قرنهای وسایان درازی بدینسان سپری میکند این می نوش ، این بلانوش ، اینرند ، این عاشق ، این هنرمند و این است میکده طلسماتی غزل دری . اگر ناطق مکرانی را درین میخانه غزل بنگریم از همه اول دیده بر معشوق او میافتد .

فتنه چشم:

طرف فتنه چشم توشدن زهره کیست .

دل اگر بیجگری پیشه کند معذور ست

جلوه سرو روان :

تاحشر خون فاخته گان جوش میزند

هر جاکه جلوه گر شده سروروان من

نتیجۀ دو ختن چشم بر رخ محبوب:

ای بلمو س که دوخته ای دیده بر رخس  
عبرت بگیر از مژۀ خو نچکان مــــن

باو جود ستم محبوب محبت او ازدل بیرون نمیشود:

بیرون نمیروود زد لم مهر مهرخان

گو چرخ و صد چو چرخ شود خصم جان من

به عقیدۀ ناطق عاشق تنها به صفت و تعریف نمیتواند به منزل  
مقصود برسد، بلکه برای رسیدن به منزل مقصود حرکت در کار  
است:

گفتم رقم زخم صفت آتشین رخس چون تار شمع سوخت قلم در بنان من  
تاثیر زلف یار:

سرایت کرده امشب، نکمیت زلفش چنان در بزم

که بوی مشک از خاکستـــــر پروانه میاید

آتش عشق:

عشقش زبس گداخت تن ناتوان من

نتوان ز مغز فرق نمـــــود استخوان من

یا:

از غم موی میان تو ز بس کاسته ایـــــم

نمایید به نظر چون رگــ جان پیکر ما

هر کس به عاشق ظلم روا دارد:

تنها نه گل به قصد دل زار بلبل است

هر برگ این چمن پی آزار بلبل است

نالۀ شاعر از بلبل زیاده تر است

صوت بلبل طرب آرد به گلستان چه روم

به که در کلیۀ خود نالۀ خود گوش کنـــــم

علامه اقبال نیز ذکر چنین های وهوی را کرده است:

دل من بیقرار آرزو یـــــی

درون سینۀ من ها و هو یـــــی

سخن ای همنشین از من چه خواهی ؟  
 که من با خویشــــــــــــــــس دا ر م گفتگوی  
 قلب عاشق صادق از شمع هم سوزانتر است :  
 شمع از سوختن خویش شکایت میکرد  
 و انمودم دل سوزان و خموشش کردم  
 درباره قدر و منزلت دل :

دو جهان گردهی به قیمت دل  
 ندهم گوهر یگانه خویش  
 به دل زار مگو که خوش باش ، بهتر است ترك دل آزاری کنی :  
 چند گوئی به دل زار بس آزاری کن  
 منع زاری چه کنی ترك دل آزاری کن  
 تاثیر آه :

ز آه ماسرد شود گرمی هنگامه حشر  
 دادما گر نستاند ز بتان داور ما  
 تاثیر فراق رابه دیده آرید:  
 از سفر باز آو ناطق راز درد فرقت  
 پای تاسر همچو شبنم چشم گریانی ببین  
 ناطق زنده مانند خود را حکم غم یار میداند :  
 حکم غم یار است که ما زنده بمانیم  
 در زود نمرود ن گنه از جا نبمانیم  
 ویا :

دل نمیشگفتد بیحما نیست ستمت  
 به آب تیغ تو این گلستان بهار کنند  
 درباره عاشق صادق و بلهوس گوید :  
 عاشقم عاشق چه باک از بلهوس باشد مرا  
 شاهبازم کی محابا از مگس باشد مرا

و راجع به امتحان کردن بلهوس گوید:  
بلهوس سخت ز ند لاف محبت به برت  
امتحانش دو سه روزی به جفاکاری کن

**تقابل صبح و شام دید نیست :**

ای که گویی که رخم طر فہ صفایی دارد  
ناز کم، کن که پی صبح ترا شامی هست  
عاشق راضی نیست که محبوب آن به تنهایی به سیر و گرد شس  
رود:

بی من مرو به سیر گل این پند گوش کن  
ورنه بهار رابه فغانی خزان کنم

**سعدی شیرازی این خیال را چنین بیان داشته است :**

سرو سیمینا به صحرا میروی  
نیک بد عهدی که بیما میروی

**با وجود این بد عهدی معشوق ، سعدی میگوید :**

دیدۀ سعدی و دل همراه تست  
تانپنداری که تنها میروی

**کیفیت آزاده گان :**

زدم به انجمن دوست لاف آزادی  
به طنز گفت که آزاده گان اسیر منند

**مستان عشق از همه چیز بیخبرند:**

منکه مستم ز می عشق چه دانم که به دهر  
شورش کفری هنگامه اسلامی است

**هر طرف جلوه شاهد حقیقی است:**

هیچ دل نبود که نبود جلوه گاه شاهدی  
در بن هر چه درین ره ماه کنعانی ببین

**در باره ریاکاری زاهد :**

خواهی که کنی نرم دل سخت بتاء را  
زاهد بخدا گریه ات از ترس خدا نیست

**آخرین استعدا از معشوق :**

بعد قتل من خدا را خنجر از خونم مشوی  
این قدر رحم از تو ظالم ملتمس باشد مرا

**تجاهل عارفانه :**

نمیدانم شمعید تیر مژگان که شد ناطق  
کفن از پرده های چشم کردند آهوان او را

**تاثیر عشق :**

در کور ذره ذره خاکم شرر شود  
مردن ز راه عشق نتابد عنان من

**غیرت عشق :**

خواهی که ته خاک هم از رشک بسوزم  
باغیر که بر تربتم آیی زو فانست

**در باره غم محبوب :**

نعمت جنت اگر نذر مذاقم سازند  
ذوق اندوه تو حاشا که فراموش کنم

**یا :**

نشتا بد اجل از دهشت غم بر سر ما  
سر ماباد فدا ی غم جان پرو رما

**به عقیده ناطق مرگ طلبیدن راه حل مشکلات در زنده گی نیست :**

هر که مردن طلبد مطلب او عافیت است  
من نگویم که بیا زخم مرا کاری کن

**به دوری جستن از صحبت راحت طلبان مشوره میدهد :**

ناطق مطلب صحبت را حست طلبان را  
بگریز ز دردی که گریزان زدوانست

**ناله را چون تاثیر نباشد بی حاصل است :**

برو ای دل برو از سینۀ صدچاک برو  
نالۀ زار نداری ز تو بیزا رشدم

## گریه مستانه :

می به یاد رخ آن غنچه دهن بسکه زدیم  
خنده گل دمد از گر یه مستانه ما

یا:

خبر گیرای امام شهر از کیفیت زاهد  
که از مسجد صدای گریه مستانه میاید  
توضیح خاموش شدن :

خاموش زان شدم که مباد از فغان من  
آتش فتد به خارو خس و آشیان من  
آه باید تاثیر داشته باشد ورنه آرام تا به کی میتواند تحمل شدايد  
بکند :

آهین دل نیسنم یارب چرادر راه عشق  
ناله بیتاثير مانند جر سس باشد مرا  
باسو ختن جان خود ميتوان ديگران را راه نمود :

هر مرغ که پر زد به تمنای اسیری  
اول به شگون کرد طواف قفس ما  
قدر خود بشناسيد :

ناطق ابناي روزگار کـــراند  
خود بنه گوش بر فسانه خویش  
واينك جرات رندانۀ او:

خون هزار وعظ به گردن گرفته است  
صد آفرین به جرات گوش گران من  
درباره علو همت چنین بیان میدهد:

نخواهد همتم محرومی کس کو بود دشمن  
بی آگاهی رهن جرس بر کاروان بستم  
به شاخ گل نشیمن ساختن بر بلبل ارزانی  
که من در جنگل شهباز خونریز آشیان بستم



تاثیر لعل لبهای محبوب را چنین شرح میدهد :

حدیث لذت لعل حلاوت دستگاه او

به شهر افکندم و شکر فروشان را دکان بستم

نتیجه صحبت کسانی را که دورنگ اند چنین بیان میکند :

گر خلم در دل یاران منافق چه عجب

گل بدم از اثر صحبت شما نزارشدم

و حالا به سراغ پیوند های فکری و ارتباط پرداخته های هنری ناطق

بابعضی از شاعران دیگر میرویم: بعضی از غزلهای او به روش میرزا غالب است :

غالب:

برقند ، نه بر شهد نشیندمگس ما

ناطق:

بر شر بت دینار نچسپیدمگس ما

غالب :

در کشور بیداد تو فرمان قضانیست

ناطق:

در کشور بیداد تو سودابه رضانیست

بیدل گوید:

جز به گمنا می سراغ امن نتوان یافتن

ورنه از پرواز ما تابال عنقا آتش است

\* \* \*

سعدی :

آنانکه به کنج عافیست بنشستند

دندان سگ و دهان مردم بستند

کاغذ بدریدند و قلبم بشکستند

وز دست و زبان حرف گیران رستند

ناطق مکرانی تارو پود این خیال را چنین بافته است :

گرچو بلبل کلبه یی از خار و خس باشد مرا

کشتنی با شمش اگر گلشن هوس باشد مرا

کی میسر میشود مرغان باغ خلد را  
این فراغتها که درکنج قفس باشد مرا  
غنی-

رهین منت گوش گران خویشتم  
که تابند نگردد سخن نمیشنوم

ناطق -

کارها داشت به من تیغ زبان ناصح  
نرسیدی به سپر داری اگر گوش کرم

رفیع -

ای جرس اینهمه فریاد زدلتنگی چیست  
شکرهاکن که دلت جای تپیدن دارد

ناطق -

شکوه تنگدلی غنچه به ناطق بگذار  
شکرهاکن که دلت میل شگفتن دارد

سرخوش -

زآبادی فزاید شور و سودادر دماغ من  
سواد شهر مشک سوده افشانده به داغ من

ناطق -

هر مرغ که پر زد به تمنای اسیری  
اول به شگون کرد طوا فقس ما

جلال اسیر -

ازدم تیغ تو عمر جاودان خواهیم یافت  
این چراغ آرزو را آب روشن میکند

ناطق -

چگونه جان به سلامت برم به سفاکی  
که بر درش ملک الموت بسمل افتاده است

حافظ -

شب قدر است و طی شد نا مه عشق  
سلام فیه حتی مطلع الفجر

ناطق -

شب وصل است امشب تانینجامد به کوتاهی  
به خورشید جهان افرو ز راه خاور این بستم  
میرزا صایب

درسواد چشم او بنگر نگاه گرم را  
گر ندیدی برق در ابر سیاه نوبهار  
ناطق -

چنان تاثیر بگرفت از نگاه مست او تیرش  
که بوی باده میاید ز خون زخم نخچیرش  
کلیم -

به شکر خنده زدل کوه غمی بردارند  
کار شیرین دهنان سختتر از فرهاد است  
کشاده غنچه گل از نسیم گلزار است  
کلید قفل دل ما تبسم یار است  
ناطق -

\* \* \*

لبت اگر به تبسم نمک فشان نشود  
دل و جگر به چه امید کس فگار کند  
آصفی -

ابرو نبود به روی آن غیر تحور  
خم گشته ز باد ، دود شمع کافور  
حزین -

ابروی کجست بر سر یک مه دوهلال است  
این معجزه حسن تو یا سحر هلال است  
رفیع -

غیر روی تو که پیوسته دوا برودارد  
در کجا سوره یوسف به دو بسم الله است  
قیصری قمی -

از شرم ابروی تو مه نو به شام عید  
خود را چنان نمود که کس دید و کس ندید

جامی -

یارب این طاق است یامحراب یاقوس قزح  
یا هلال عید یا ابروی ماه ماست این

نعمت خان عالی -

پرچین شود چو ابروی آن ماه از عتاب  
در مصحف جمال بود آیت عذاب

زیب النساء مخفی -

پیش صاحب نظران نقطه بسم الله است  
خال مشکین که بران گوشه ابرو افتاد

بعد از آصفی ، حزین ، رفیع ، قیصری قمی ، جامی ، نعمت خان  
عالی و مخفی ، مرغ خیال ناطق چنین به پرواز میاید :

برسر بام بیاگو شه ابر و بنما

روژه داران جهان منتظر ماه نو اند

ازین دو رباعی زبده تجربیات ناطق آشکار میشود :

عمریست که تیر چرخ را آماجم

بر تارك افلاك فلاكت تا جم

يك شمه ز مفلسی خود شرح دهم

چندانکه خدا غنیست من محتاجم

• •

دربسته به خانه اندرون میگیریم

تاپی نبرد کسی که چون میگیریم

دور از لب میگون تو مانند کباب

میسوزم و مینالم و خون میگیریم

یکی از تذکره نگاران بابا افغانی شیرازی (۱۷) در گذشته  
(۹۲۵ هـ .) را «حافظ کوچک» نوشته است . بدینسان ناطق مکرانی رانیز  
بعضی دانشمندان «غالب کوچک» (۱۸) گفته اند و میگویند که بیان  
طبیعی و ساده ، شدت جذبه و عمق احساس از مختصات شعر او می  
باشد گاهی فکر و اندیشه او آنقدر بلند میشود که حتی بعضی شعرای

بزرگ هم نمیتوانند با او پهلو زنند بعد از مطالعه شعر ناطق ، حتا می توانیم بگوییم که ناطق از گرو ه اوصرف نظر کنیم واهمیتی برای آن قایل نشویم اکثر معاصران او را استاد شمرد ه اند واین عقیده معا صرین او برای بقا و دوام شهرت او کافیهست .

ناطق شگفته خاطر ء من درین چمن

از نوک خامه ییست که منقار بلبل است (۱۹)

گل محمد ناطق در ادب دری سرزمین مکران بلو چستان راسر بلند ی و افتخار بخشید چنانکه خود گوید :

مرد مشهور کند نام وطن را ناطق

بایزد این همه جا گفت که بسطامی است (۲۰)

### ماخذ و توضیحات

۱- مکران سر زمین تاریخی بلو چهاست که از حیث داستان های عشقی در تاریخ بلوچستان خیلی شهرت دارد . داستان عشق « سسی و پنون » به همین سر زمین تعلق دارد این داستان تحت عنوان « عشق نامه » به زبان دری نیز نظم شده در سال ۱۹۵۹ به طبع رسیده و به کتابخانه اکادمی علوم ج.ا.د. نیز موجود میباشد . راجع به گذشته مکران نگاه کنید :

- بلوچستان دستر ك گز یتـر ( مکران ) ج ۷، بمبی ، ۱۹۰۷ ص ۴۵۳ .

- بلوچ اعظم ( به زبان انگلیسی ) اثر سر دارخان، تا ریخ بیهمی حواشی و تعلیقات ، ص ۱۰۶۸ .

- بلوچ قوم او راسکی تا ریخ نور احمد فریدی ، ملتان ، ۱۹۶۸ .  
- مجله بلوچی دنیا ۱۹۶۱ .

- تاریخ نسل بلوچ و بلوچستان، سر دار خان گشکوری ، ۱۹۵۸ .

- داستان سسی پنون ( به زبان پشتو )، جریده زیر ی ، ۱۳۶۳ .

۲- ناطق مکرانی ، داکتر انعام الحق کوثر ( امروز ، روزنامه )  
لاهور ۲۳ مارچ ۱۹۶۰ .

۳- میر صو بدار خان فرزند میرفتح علی خان فاتح سند بودوی دوستدار علم و کتاب بود و به زبان دری آثار متعددی از خود به جا گذاشته است ،

مثلا خمسه ( مثنوی سیف الملوک ، مثنوی فتح نامہ ، مثنوی خسرو و شیرین ، مثنوی ماه و مشتری مثنوی جدایی نامہ ) خلاصه التداوی ، دیوان اشعار و ...

نمونه کلام :

به فتح عشق خداوند نصر تم بخشد  
از آه سینه گرفتم به دوش خود علمی

\* \* \*

ای زلف سرکش به منت بی حساب چیست  
در وادی طلب چو من آواره نیستی

(نگاه کنید به تکه مقالات الشعرا به تصحیح و حواشی سید حسام الدین رشیدی ، کراچی : ۱۹۰۸ ، ص ۵۶۳).

۴- رجوع شود به «فارسی قبل از مغولان درهند» به زبان انگلیسی ، تالیف ای ، ایم غنی الله آباد ، ۱۹۴۱ م. ، ص ۲۴۵.

۵- «شمع انجمن» تالیف محمد صدیق خان بهو پال ، ۱۲۹۳ هـ ، ص ۴۷۲.

۶- همانجا .

۷- کلیات غالب ، چاپ لکنهو ، ۱۹۲۵ م ، ص ۵۷.

۸- جوهر معظم ، چاپ لکنهو ، ۱۲۷۷ هـ ، ص ۳۸-۳۹.

۹- کلیات نشر غالب ، چاپ سوم ، لکنهو : ۱۸۸۴ ، ص ۲۴۴-۲۴۵.

۱۰- رجوع شود به مسلم تاو ن ، ۳ نوامبر ۱۹۶۸.

۱۱- جوهر معظم ، ۴۲.

۱۲- جوهر معظم ، ۴۳.

۱۳- جوهر معظم ، ۴۰.

۱۴- سفر فارس در بلوچستان ، انعام الحق کوثر ، ۱۳۵۳.

۱۵- جوهر معظم .

- ۱۶- تالاب کلمه فارسیست به معنی تل (جمع شدن) یا تال شدن آب.
- ۱۷- رجوع شود به ادبیات خارجی (انگلیسی) تألیف لیوی .
- ۱۸- سفر فارس در بلوچستان، انعام الحق کوثر، کویته، بلوچستان.
- ۱۹- از نو ك خامه ات نه زمنا ر بلبل است .
- ۲۰- جو هر معظم ، ۴۴.

(ترجمه و نگارش عبدالرحمن بلوچ)